



**Dirulaguntza eskaera**  
Solicitud de subvención

**1.- Eskatzailearen datuak / Datos del/de la solicitante:**

Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social			NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
Helbidea / Dirección	Udalerría / Municipio	PK / CP	Telefonoa(k) / Teléfono(s)
E-posta / Email	Elkartearen Erregistro Zenbakia / Número de Registro de Asociación		

**2.- Ordezkararen datuak (hala badagokio) / Datos del/de la representante (en su caso):**

Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social			NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
Helbidea / Dirección	Udalerría / Municipio	PK / CP	Telefonoa(k) / Teléfono(s)
E-posta / Email	Kargua / Cargo		

**3.- Banketxea (dirulaguntza sartzeko) / Entidad bancaria (para ingreso de la subvención):**

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zenbakia / Número de cuenta corriente																		
	ES																		

**4.- Aurkezten diren proiektuen zerrenda / Relación de proyectos presentados:**

Zein alorretarako (1) / Área destinataria (1)
Proiektuaren izena / Denominación del proyecto
Dirulaguntzaren zenbatekoa / Importe de la subvención

(1) 1 – Turismoa; 2– Kultura; 3– Kirolak; 4- Gizarte Zerbitzuak;;  
5 – Gazteria-Hezkuntza; 6 – Euskara; 7 – Merkataritza;  
8 – Hirigintza

(1) 1 – Turismo; 2 – Cultura; 3 – Deportes; 4 – Servicios Sociales;  
5 – Juventud-Educación; 6 – Euskera; 7 – Comercio; 8 – Urbanismo

Sinatzen duenak bere gain hartzen du lehen aipatutako datuen egiazkotasunaren ardura osoa, baita faltsuak izanez gero bere aurka has daitezkeen neurriak ere.

La persona que suscribe asume la entera responsabilidad de la veracidad de los datos anteriormente indicados, así como de las acciones que por falsedad pudieran iniciarse en su contra.



**5.- Aurkezten diren agiriak, deialdiaren oinarrietan hala eskatuta / Documentación que se presenta, de conformidad con las bases de la convocatoria:**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Dirulaguntzarako eskabide normalizatua.               | <input type="checkbox"/> Solicitud de subvención normalizada.                |
| <input type="checkbox"/> Nortasuna egiaztatzeko agiria.                        | <input type="checkbox"/> Documento acreditativo de la personalidad.          |
| <input type="checkbox"/> Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia.           | <input type="checkbox"/> Fotocopia Código Identificación Fiscal.             |
| <input type="checkbox"/> Kontuaren titularitatea egiaztatzen duen ziurtagiria. | <input type="checkbox"/> Documento que acredite la titularidad de la cuenta. |
| <input type="checkbox"/> Proiektua azaltzen duen txostena.                     | <input type="checkbox"/> Informe explicativo del proyecto.                   |

**6.- Beste laguntza edo dirulaguntzen adierazpena / Declaración de otras ayudas o subvenciones:**

ADIERAZTEN DU:

- EZ duela helburu berarekin laguntza edo dirulaguntzaren mota bat eskatu edo lortu beste edozein Administrazio edo Erakunde Publikotatik.
- BAI eskatu duela edo lortu duela helburu berarekin laguntza edo dirulaguntza motaren bat edozein Administrazio edo Erakunde Publikotatik. Ondoren dagoen taulan daude jasota

DECLARA:

- Que NO ha solicitado u obtenido algún tipo de ayudas o subvenciones con el mismo objeto de cualquier Administración o Ente Público.
- Que SÍ ha solicitado u obtenido algún tipo de ayudas o subvenciones con el mismo objeto de cualquier Administración o Ente Público, se recogen en el siguiente cuadro:

ERAKUNDEA/ENTIDAD	DESKRIPZIOA/DESCRIPCIÓN	ESKATUA/SOLICITADA	EMANA/CONCEDIDA	ZENBATEKOA/IMPORTE
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Eta datozen hamabi hilabeteetan helburu bererako eskatutako eta/edo jasotako edozein laguntza edo dirulaguntza aldaketa edo eskabide Hondarribiko Udalarari azaltzeko konpromisoa hartzen dut.

Y me comprometo a comunicar al Ayuntamiento de Hondarribia durante los próximos doce meses cualquier modificación o solicitud de cualquier tipo de ayuda o subvención para la misma finalidad solicitada y/o recibida.

**7.- Erantzukizunezko deklarazioa / Declaración responsable:**

ONURADUNAK BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU:

I.- Pertsona edo entitatea dirulaguntza ematea funtsatzen duen egoeran edo oinarri arautzaileetan aurreikusitako inguruabarrak betetzen dituen egoeran dagoela.

II.- Ez dagoela sartuta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluko 2. eta 3. paragrafoe-

EL/LA BENEFICIARIO/A DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

I.- Que la persona o entidad se encuentra en la situación que fundamenta la concesión de la subvención o en las que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras.

II.- Que no se halla comprendida en ninguna de las circunstancias del art. 13, párrafos 2 y 3, de la Ley 38/2003,



tako inongo inguruabarretan, zeinak galarazten duen diru-laguntzen onuradun edo entitate laguntzailearen izaera lortzea, diru-laguntzaren izaeragatik hura arautzen duen araudiak salbuesten duenean izan ezik.

III.- Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3.1 eta 24.2 artikuluetan ezarritakoaren arabera

- Ez duela urratzen emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasunaren printzipioa honakoei dagokienez: helburuak, kideak onartzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduna, antolamendua eta/edo estatutuak.
- Ez duela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen ondoriozko debekurik.
- Ez duela sexu-bereizkeria egiteagatik administrazio-zehapenik eta/edo zehapen penalik.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eraginkorrerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege organikoan ezarritako betekizunak betetzen direla.
- Onarpen-prozesuan edo funtzionamenduan ez duela sexuagatiko bereizkeria egiten.

de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que impide obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones, salvo que por la naturaleza de la subvención se exceptúe por su normativa reguladora.

III.- Que según lo establecido en los artículos 3.1 y 24.2 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres:

- No contraviene el principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en cuanto a objetivos, sistema de admisión o ingreso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización y/o estatutos.
- No se encuentra incurso en prohibición derivada de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres
- No se encuentra sancionada penal ni administrativamente por incurrir en discriminación por razón de sexo.
- Cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres.
- No incurre en discriminación por razón de sexo en el proceso o funcionamiento de admisión.

## 8.- Sarrera eta gastuen aurrekontua / Presupuesto de ingresos y gastos:

### DIRU-SARRERA GUZTIAK / INGRESOS TOTALES

KONTZEPTUA/CONCEPTO	KOPURUA EUROTAN / IMPORTE EN EUROS
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>	



**GASTU GUZTIAK / GASTOS TOTALES**

KONTZEPTUA/CONCEPTO	KOPURUA EUROTAN / IMPORTE EN EUROS
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>	
<b>EMAITZA/RESULTADO</b>	

**9.- Dirulaguntzak jasotzearekin batera hartzen diren konpromisoak / Compromisos que se adquieren al obtener la subvención:**

- |  |   |
|--|---|
| 1) Egitasmotik eratorritako erantzukizunak bere gain hartzea.  | 1) Asumir las responsabilidades que se deriven del programa.  |
| 2) Behar diren baimenak lortzea.   | 2) Obtener las autorizaciones necesarias.   |
| 3) Egitasmoa garatzen ari dela gertatzen diren gorabehera guztiak Udalarari jakinaraztea, gertatu bezain laster. | 3) Comunicar al Ayuntamiento cualquier eventualidad en el desarrollo del programa, en el momento que se produzca. |
| 4) Dirua gastatzen ez bada, dirulaguntza itzultzea.  | 4) Devolver la subvención si el gasto no se produce.  |
| 5) Helburuak funtsean aldatuz gero, dirulaguntza itzultzea.  | 5) Devolver la subvención si se comprueba una modificación sustancial de los fines para los que se concedió.      |
| 6) Udalak ezarritako betekizun guztiei eta bete beharreko arauei men egitea.                                     | 6) Cumplir con los requisitos que el Ayuntamiento indique y la normativa aplicable.                               |

**10.- Interoperabilitateari buruzko informazioa / Información relativa a la interoperabilidad:**

Hondarribiko Udalaren dirulaguntzak emateko Udal Ordenantzaren 13. artikulua araberak, datuen bitartekaritza NISAE (Euskadiko Administrazioen Segurtasunerako eta Elkarreragintasunerako Nodoa) plataformaren zerbitzuen bidez, gai honetako eskumena duen sailak zuzenean egiaztatuko dituzte agiri horiek behean aipatutako lagatzaileengandik dirulaguntza jasotzeko baldintzak betetzen diren ala ez zehazteko, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu modu arrazoituan. Bereziki, honako datu hauek kontsultatuko dira:

Conforme al artículo 13 de la Ordenanza Municipal de concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Hondarribia, desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos NISAE (Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones de Euskadi), el departamento competente en la materia comprobará directamente de los/as cedentes abajo mencionados dichos documentos, a fin de determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a la subvención, salvo que el/la interesado/a se opusiera a ello de forma motivada. En particular, se consultarán los siguientes datos:



## Hondarribiko Udala

- Foru Aldundiak: Zerga betebeharrak egunean izatearen kontsulta.
- Gizarte Segurantzak: Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatearen kontsulta.
- Hondarribiko Udalak ofizioz egingo du Udalarekiko zorren datuei buruzko kontsulta.
- Eusko Jaurilaritzako Elkarten Erregistro Orrokorren bidez, honako hau egiaztatuko da:
  - Elkarten Erregistro Orokorrean inskribatu izanaren zurtagiria.
  - Entitatearen estatutuak.
- Diputaciones Forales: Consulta de estar al corriente con las obligaciones tributarias.
- Seguridad Social: Consulta de estar al corriente con las obligaciones con la Seguridad Social.
- El Ayuntamiento de Hondarribia realizará de oficio la consulta de datos de deudas con el Ayuntamiento.
- A través del Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco se comprobarán:
  - Certificado de inscripción en el Registro General de Asociaciones.
  - Estatutos de la entidad.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21. artikulua arabera, eskatzaileak bere datuak kontsultatzearen aurka eginez gero, eskubide hori baliatzeko hura izapidetzeko behar den dokumentazio guztia aurkeztu beharko du.

De acuerdo con el artículo 21 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, en el caso de que la persona solicitante desee oponerse a la consulta de sus datos, para ejercer este derecho deberá aportar toda la documentación necesaria para su tramitación.

Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut.

Me opongo, y apporto la documentación requerida.

### 11.- Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa / Información básica sobre protección de datos:

Abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak agintzen duenari jarraiki, Hondarribiko Udalak, tratamenduaren arduradunak, jakinarazten du datu-orri honetan agertzen diren datu pertsonalak, bere tratamendu-jardueren erregistroetan sartuko dituela eta datu horiek lege honek agindutakoaren arabera erabiliko dituela.

De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, el Ayuntamiento de Hondarribia, responsable del tratamiento, informa que los datos personales obtenidos mediante este formulario, van a ser incorporados en los registros de actividades de tratamiento de su titularidad y que hará uso de ellos conforme a lo que establece la citada ley.

Datu hauen tratamenduaren helburua da udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.

El tratamiento de estos datos tiene como finalidad gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.

Interesdunek sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, aurka egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubideaz baliatu ahal izango dira, bai udalak duen aurrez aurreko bulegoaren bidez, bai bere egoitza elektronikoaren bidez:

Los/as interesados/as podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento bien mediante la oficina presencial que dispone el ayuntamiento, bien mediante su sede electrónica:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU0360800>

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA0360800>

Era berean, Datuak Babesteko ordezkariari zuzendu ahal izango zaie, bai eskubide horiek baliatzeko, bai datuak babesteari buruzko edozein konturako, honako helbide elektroniko honen bidez: [udala@hondarribia.eus](mailto:udala@hondarribia.eus)

Así mismo, podrán dirigirse al/a la Delegado/a de Protección de Datos tanto para ejercer estos derechos como para cualquier cuestión relativa a la protección de datos a través del siguiente correo electrónico: [udala@hondarribia.eus](mailto:udala@hondarribia.eus)

Lekua eta eguna / Lugar y fecha.....

Iz. / Fdo: